Welkom op Château le Val!

In deze map vindt U allerlei handige tips en leuke uitstapjes, we hebben de informatie met zorg voor U uitgezocht. De map moet in de kamer blijven en de A-4 mogen niet worden meegenomen. U kunt deze hele map downloaden als pdf 'Information le Val' van de homepage van WWW.chateauleval.com. Bereikbaar: overdag zijn we beneden op kantoor (rechts, begane grond) Of 06 44063233 (Frans) of 0616869269 (Karin).

Bienvenue au Château le Val!

Dans ce dossier, vous trouverez toutes sortes de sorties, nous avons choisi avec soin les informations . Les pages ne doivent pas être enlevées. Vous pouvez télécharger l'intégralité du dossier comme pdf 'information le Val' sur la page d'accueil de notre site WWW.chateauleval.com. svp laissez ce dossier dans la chambre. Pour nous joindre vous pouvez aller au bureau au rez de chaussée ou téléphoner 06 44063233 (Frans) ou 0616869269 (Karin).

Welcome at the château!

In this folder you will find all kinds of useful tips and fun trips , we have chosen the information carefully for you, the folder must remain in the room and the separate pages may not be taken . You can download the entire folder 'information le Val' as a pdf from the home page of our website WWW.chateauleval.com. If you need us, the office is on the right side on the ground floor or phone 06 44063233 (Frans) or 0616869269 (Karin).

Bij aankomst: A l'arrivée: At arrival:

Name of network: leval01, leval02, leval03 or leval04
Password: chateauleval

In de kamer heeft U een TV alleen voor dvd gebruik met veel leuke films te leen (staan in de duivetil). In Brix is een bakker, slager, kruidenierswinkel, bar/tabak, postkantoor en artsencentrum met apotheek.
Lege flessen dienen naar de glascontainers vlak buiten het dorp te worden gebracht, bij het voetbalstadion bij de uitgang van dorp aan de linkerkant. Volle vuilniszakken graag goed dichtknopen en bovenaan de oprijlaan in de vuilcontainers gooien. Hier kunt U de zakken ingooien. Alleen klein vuilnis zoals luiers kan in de zwarte vuilcontainers in de tuin worden weggegooid.

Dans la chambre vous avez un lecteur dvd et des dvd à emprunter (dans le pigeonnier). Le village de Brix est à 15 minutes à pied. Une boulangerie, un bar/tabac/épicerie, boucherie/traiteur, bureau de poste et cabinet médical avec pharmacie sont à votre disposition. Les bouteilles vides sont à déposer dans les containers à côté du stade de Brix. Vos pouvez jeter vos ordures dans les grands containers en haut de l'allée au bord de la route. Les containers noirs dans le jardin sont seulement pour les petits déchets tels que des couches.

Please find in your room a DVD player with a lot of DVDs to borrow (in the pigeonnier) In the village (15 minutes walking distance) is a backery, butcher, post office, bar/tabac, medical center and pharmacy. Empty bottles in the glass containers next to the 'stade de Brix', leaving the village on your left hand side. Please close your full garbage bag and throw it in the containers at the top of the driveway. Small garbage (diapers) can be tossed into the bins in the garden.

Medische noodgevallen: Urgences Medical emergencies

Hopital Pasteur Cherbourg, Urgences

46 rue du val de Saire 50102 Cherbourg-Octeville tel. 02 33 20 70 00

Artsencentrum, Cabinet Médical, Medical Center Brix : 0233213278

SAMU Ambulance: 15 Police: 17 Pompiers: 18 Urgences Internationales : 112

Weekmarkten en supermarkten in de omgeving

Les marchés locaux le matin et supermarchés.

Hypermarkets and local morning markets, once a week

De typisch franse weekmarkten worden 1 keer in de week georganiseerd, het hele jaar door. Het is normaalgesproken van 8.30 tot 12.30 . Je kunt er voornamelijk fruit, groente, vlees en brood kopen, verder zijn er ook kraampjes met kleding, speelgoed etc.

Lundi Matin, Monday morning, Maandagochtend markt in **Bricquebec** (8 km) , middeleeuws stadje.

Hier is ook een **Super U** of de I**ntermarché** voor boodschappen. Ook zondagmorgen geopend.

Cherbourg (12 km) Centre Commercial.

Hypermarché avec des petites boutiques sympas. Hypermarket and big shopping center.

RN13 , direction Cherbourg, au premier rond point, 3 quarts, on voit les lettres Auchan par la route

Follow the RN 13, direction Cherbourg, first roundabout, 3 quarter round. Follow Centre Commercial.

Groot overdekt winkelcentrum **Centre Commercial Auchan** (richting Cherbourg via de RN 13, eerste rotonde drie kwart rond. 10 minuten rijden vanaf Brix.) Hier is een hele grote mooie supermarkt die elke dag is geopend van 9.00 tot 21.00 uur behalve op zondag. Verder een bakker, brasserie, kledingwinkels , schoenenwinkels. Decathlon, Leaderprice, Maison du Monde, Darty en andere grote winkels vind je ook op het industrieterrein van La Glacerie. Tegenover Auchan is een Mac Donalds. Als je door rijdt naar het centrum heb je hier ook een overdekt winkelcentrum, aangegeven met **Centre Commercial les Eléis.** Ook hier zijn veel kledingwinkels, etc. en een grote Carrefour ; Je kunt in de parkeergarage gratis parkeren. Aan de overkant zit een andere Mac Donalds. Ideaal voor een regenachtige dag. Niet geopend op zondag. Centrum Cherbourg: parkeren is gemakkelijk, er is ook een parkeergarage in het centrum. **Vrijdagochtend:** markt in Valognes, hier is ook een Lidl en een Carrefour. **Zaterdagochtend** is er een gezellige markt in **Saint Vaast la Hougue** .

De beste restaurants Les meilleurs Restaurants The best restaurants

De keuken in de meeste Franse restaurants gaat om 12.00 uur open en je kunt tot 13.00 uur terecht, daarna is het vaak niet meer mogelijk ergens iets te eten. 'S Avonds vanaf 19.00 uur tot 21.00 uur.

Normal hours to have lunch in France are from 12.00 till 13.00 and in the evening from 19.00 - 21.00.

Bricquebec (8 km) Restaurant gastronomique et prix raisonnable ! Superbe ambiance.

Hostellerie du château

4 Cour du château

50260 Bricquebec

WWW.lhostellerie-bricquebec.com

Dineren in een middeleeuwse eetzaal, heerlijk verzorgd eten, smaakvol bereid. Mooie uitgelichte binnenplaats. Menus voor redelijke prijzen in verhouding met de goede kwaliteit (17 € tot 37 €).

Cherbourg (12 km)

Le Temple d'angkor , Restaurant chinois, Chinees restaurant

9 rue de la Paix

50100 Cherbourg

Tel. 02 33 94 13 38

Een klein zeer smaakvol aziatisch restaurant, met zorg bereid en alles vers. Reservering noodzakelijk.

Absolute aanrader! Nems, beignets de calamar (gefrituurde inktvisringen), beignets de crevettes (gefrituurde garnalen), porc aigre doux (zoet zuur), porc au caramel en de poulet épicé. MMMM

Verder zijn er veel restaurants aan de kade in Cherbourg en in het centrum.

Saint Vaast la Hougue (25 km) Restaurant de poissons , Fish Restaurant

La Crié du Thomahawk

1 Bis Quai Tourville

50550 Saint Vaast la Hougue

www.lacrieedutomahawk.com Reservering noodzakelijk, Réservation nécessaire.

Valognes (12 km)

La Galetière naast de kerk, Brasserie, Restaurant met veel keus

La Dolce Vita *Pizzas et autres menus , prix raisonnable et bon goût* *Pizzas and other meals*

6 rue de potterie

50700 Valognes

Restaurant met veel keus, goede kwaliteit. Lekkere pizzas maar ook allerlei andere gerechten.

Vaak erg druk door de goede prijs-kwaliteit verhouding, reservering aangeraden.

www.resto-ladolcevita.com

Yvetot – Bocage(12 km) Crêperie et Grillades de viande, Pancakes and grilled meat.

Le moulin de la Haulle

1 le moulin de la haulle

50700 Yvetot-Bocage

www.lemoulindelahaulle.com

Authentiek normandisch restaurant in oude watermolen met open haard, creperie, gevulde en hartige pannekoeken (galettes) of crepes (zoet) , grillades au feu de bois en gezellig terras aan een vijver, veel keus, grote salades (kun je gerust delen met zijn tweëen of als hoofdgerecht nemen). Reservering noodzakelijk. Zeer redelijk in prijs.

Mocht dit restaurant gesloten zijn ligt de Forge d'Yvetot er vlaknaast, waar je ook lekker kunt eten.

Sortosville en Beaumont (14 km) Grillades au feu de bois, Grilled meat

Le Berlingot

Le hameau Costard

50270 Sortosville-en-Beaumont

Tel. 0233538716

Grilrestaurant, vlees wordt gegrild in de open haard, lekker eten, goede porties, niet duur. Prettige sfeer. Reservering wenselijk.

Auderville (30 km)

Cap de la Hague Restaurant Gastronomique, Original tastes.

La Malle aux Epices

71, Rue de l'Eglise

50440 Auderville

www.lamalleauxepices.com

Réservation nécessaire. Cuisine sous influence des épices internationales.

Dit restaurant kent internationaal aanzien en moet ruim van te voren worden gereserveerd. Vaak is er geen tafel meer beschikbaar. Hier wordt gewerkt met verfijnde smaken en heerlijke kruiden.

Barfleur (25 km) Café/brasserie, qualité excellente! Very nice brasserie at the seaside.

*Cafe de France aan de kade**.** Het zit hier heel erg leuk, de zon op het terras in de middag en avond. Uitzicht op het haventje. Heerlijke moules friet maar ook een uitgebreide kaart met allerlei lekkere gerechten. Reservering noodzakelijk. (*02 33 54 00 38) Geen website. Wij kunnen voor U reserveren.

Maupertus sur Mer (22 km)

Pizzeria le Brick

18 Anse du Brick

50330 Maupertus sur Mer

www.pizzerialebrick.com

Check openingstijden, vanaf April tot September.

Panoramisch uitzicht op zee, leuke informele sfeer

en lekkere gerechten. Reservering noodzakelijk.

Behalve pizza's ook andere gerechten.

Maison Rouge Restaurant Gastronomique , panoramic views

18 Anse du Brick

50330 Maupertus sur Mer

www.restaurant-lamaisonrouge.fr

WWW.maisondubiscuit.fr

De moeite van een bezoek waard : La biscuiterie de Sortosville en Beaumont, fijne kruiden, zeepjes, koekjes en Calvados. Hier zit een goed gril restaurant naast , le Berlingot. Leuk om op maandag te doen, kun je eerst naar de ochtend markt in Bricquebec en daarna het strand van Carteret.

A visiter: La biscuiterie de Sortosville en Beaumont. Epicerie fine. Salon de thé. Il y a un bon restaurant à côté, le Berlingot. Bonne idée pour un lundi, d'abord le marché de Bricquebec, après la biscuiterie et la plage de Carteret.

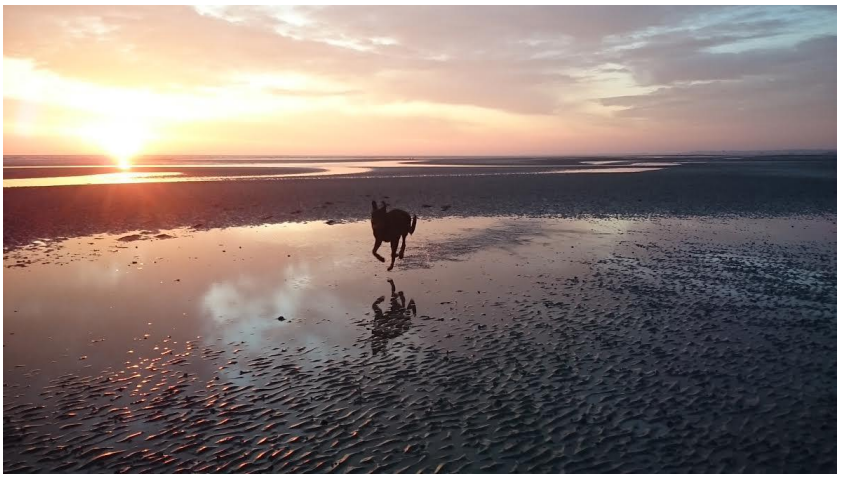
To visit : on the road direction Bricquebec - Carteret. Cooky factory, Salon de thé, fine herbs, lovely orginal shops. Good idea for a Monday morning.

Stranden Plages Beaches

Carteret 25 km, Coté Ouest, West Kust

Réville – Jonville 25 km, Coté Est, Oost kust, East coast.

Morsalines 25 km, Oostkust, Coté Est, East coast.



Parc Animalier Montaigu la Brisette

WWW.zoomontaigu.fr

Heel leuk dierenpark voor kleine kinderen, je loopt door een bos met een grote vijver en komt daarbij verschillende dieren tegen, veel dieren kun je aanraken, oa herten en dwergezeltjes. Na afloop mogelijkheid tot ijsje eten en een rondje pony rijden op shetlandponies. Niet duur en niet ver weg (15 km).

Très beau zoo pour les petits enfants , vous vous promenez dans une forêt avec un grand étang entouré d'animaux exotiques . Possible de faire un tour de poney. Le prix d'un billet d'entrée est très raisonnable et ce n'est pas loin de Brix (15 km).

Very nice zoo for small children, you walk through a forest with a large pond and you meet the different animals , many animals you can touch , including deer and dwarf donkeys . Afterwards possibility of ice cream and a pony ride Not expensive and not far away (15 km).

Saint Vaast la Hougue , village de pêche authentique

Afstand Brix: 22 km

Cultureel Bezoek aan het vlak buiten de kust gelegen eiland Ile de Tatihou, kaartjes kun je kopen aan de kade. De overtocht naar Ile de Tatihou duurt hooguit 10 minuten, hij vaart met vloed en rijdt over het wad met eb. Op het eiland is een zee museum en fort, veel vogels en ideaal voor een picknick.

Wandeling Tegenover het fort in de zee ligt het vrijwel identieke fort, la forteresse de la Hougue. Volg in Saint Vaast la Hougue de borden la Hougue en je komt bij een parkeerplaats, een prachtige wandeling begint hier om het fort , je loopt beschut van de wind door de hoge muren van het fort, een leuk klein slingerend paadje , je ziet de tractors op het wad rijden en de oester - en mosselkwekerijen, een stuk van het pad loopt over een vrij smal stuk muur met de zee onder je. Op het einde van de wandeling is een kinderspeeltuintje.

Winkelen en brocante Er is een gezellige markt op zaterdagochtend, waar je de verse vis zo van de boot kunt kopen, vaak zijn hier in de zomer ook brocantes aan de haven of op het terrein voor het fort van La Hougue , voor meer informatie kijk op https://vide-greniers.org/50-Manche

Een leuke grote souvenier winkel is Gosselin , veel specialiteiten en leuke wijn-caves om te bezichtigen en wijn te kopen.

Restaurants We raden het visrestaurant La criée du Thomahawk aan. Hier wordt de vis vers bereid en zo vanaf de boot op je bord, redelijke prijzen. Moules Frites is zalig en ook de Fish and Chips zijn heerlijk. Het is een geliefd restaurant dus reservering wordt aangeraden. Leuk restaurant met kinderen en ideaal voor de visliefhebber. Alleen maar vis op de menukaart! Tussen de middag is er geen zon op het beschutte terras. 'S Avonds wel. http://www.lacrieedutomahawk.com

Ook een leuk plekje met van alles en nog wat op de menukaart is de brasserie tegenover de office de toerisme aan de kade. www.ledebarcadere.com

De kanaaleilanden Jersey, Guernsey en Sark

Les Iles Anglo Normandes, WWW.manche-iles.com

The Channel Islands, Jersey, Guernsey and Sark

Bereikbaar via Carteret of Dielette , afhankelijk van het getij. *Afstand Brix: 25 km*

Gare maritime Carteret ***Ferry company: Manche Iles Express***

Je moet (ruim) van te voren boeken met creditkaart en iedere deelnemer moet een eigen identiteitskaart hebben. Bij de meeste offices de tourisme kun je boeken voor de overtocht. Je kunt alleen binnen zitten op de ferry. De auto kan niet mee. Honden zijn niet toegestaan. Op het eiland kun je je het beste per bus verplaatsen. Een auto huren is vrij prijzig en het links rijden is lastig, de smalle weggetjes en de hoge stoepen werken niet mee. Weinig parkeergelegenheid in de hoofdstad. Beide eilanden zijn vrijwel identiek, alleen Jersey is 1 uur varen en Guernsey 1 uur en een kwartier. Hou rekening met het uurverschil voor de terugreis. Voor een dagtocht vertrek je rond 9.00 uur en kom je s'avonds 21.00 uur franse tijd weer terug, er gaat maar 1 boot per dag.

Barfleur, vissersdorp uit de tijd van Willem de Veroveraar

Barfleur, village des pêcheurs, Guillaume le Conquérant

Barfleur, typical norman village, William the Conqueror

Authentiek vissersdorp waar bij eb de gekleurde vissersboten op de kant liggen, een bekend plaatje. Bekend om zijn heerlijke mosselen, zo vers gevist en op je bordje!

Village authentique, connu pour ses moules de Barfleur!

Typical Norman Village , famous for its beautiful mussels !

Restaurant *Cafe de France aan de kade**.** Het zit hier heel erg leuk, de zon op het terras in de middag en avond. Uitzicht op het haventje. Heerlijke moules friet maar ook een uitgebreide kaart met allerlei lekkere gerechten. Reservering noodzakelijk.* (02 33 54 00 38) Geen website. Wij kunnen voor U reserveren.

Doorrijden naar Gatteville – Phare naar de vuurtoren.

Phare de Gatteville, Lighthouse of Gatteville

Je kunt de **vuurtoren** van Gatteville Phare beklimmen en verrast worden door de prachtige kleuren .

Verder met de auto Vanuit Barfleur volg je ***Cherbourg par la côte***. Je volgt een mooie kustweg en komt vlak voor Fermanville, aan de linkerkant van de weg langs een groot parkeerterrein, een klein kerkje en een office de tourisme.

Vallée des Moulins Superbe promenade dans la forêt . *Lovely walk in the wood*.

Garez votre voiture sur le grand parking au bord de la route de Fermanville pour une superbe promenade dans la forêt.

Park your car on the big parking place just outside Fermanville, where is the office the tourisme.

De vallei van de molens, een prachtige wandeling door een eeuwenoud bos met een hoog viaduct, waar je op kunt klimmen, dit was de oude treinverbinding tussen Cherbourg en Barfleur en na een half uur wandelen door een eeuwenoud bos kom je in een kleine vallei met authentieke stenen huizen met prachtige tuinen. Bijzondere sfeer!

Daarna met de auto de kustweg volgen naar het strand van Castel Camping l'Anse du Brick, Maupertus sur Mer, vanuit hier wandel je langs zee naar bijv Cap Lévy of je loopt over het strand , over de weg , het zandpad de heuvels in richting bunker.

Restaurants met panoramisch uitzicht op zee Een leuk restaurant is de pizzeria van L'Anse du Brick , http://www.pizzerialebrick.com of de Maison Rouge met een culinaire kaart, tussen de middag lunchen bij de Maison Rouge is een stuk goedkoper dan 's avonds. Reservering wenselijk.

la maison rouge
RESTAURANT
ESPACE LOUNGE

Het strand van Anse du Brick heeft een flinke golfslag en is geschikt voor body board . Vanaf hier kun je zeevissen vanaf de rotsen of vanaf de pier in het nabijgelegen dorp Bretteville en Saire.

Chateau des Ravalets Nog een aanrader op deze route is dit kasteel met slotgracht en eenden dus oud brood mee! Volg de D 901 Tourlaville – Saint Pierre Eglise gedurende 1,5 km, sla rechtsaf richting Chateau des Ravalets, je wordt een woonwijk ingeleid. Borden blijven volgen en vlak buiten de woonwijk ligt een prachtig kasteel uit ardoise opgetrokken: Château des Ravalets met een kasteeltuin die je gratis kunt bezoeken, leuke plek voor een picknick! Theehuisje in de zomer geopend. Achterin het park is een speeltuintje voor kinderen, hele dag geopend.

Le joli parc du Château des Ravalets se trouve à Tourlaville, prenez la RN 13 direction Cherbourg, au rond point tournez à droite direction Tourlaville, au deuxième rond point vous tournez à droite direction Saint Pierre Eglise, pendant un kilomètre environ, après tournez à droite quand c'est indiqué Château des Ravalets, vous passez par des immeubles, des petits rond points pour arriver finalement au château, emportez un picque-nique , il y aussi des jeux d'enfants au fond du parc . Gratuit.

Lovely park and château, follow RN 13 direction Cherbourg, on the roundabout turn right direction Tourlaville, second roundabout turn right again direction Saint Pierre Eglise, 1 km , turn right and follow directions to Château des Ravalets. Perfect place for a picknick , bring your own things.

Wandelingen in La Hague

Dit ruige gebied met een grillige kustlijn doet denken aan Ierland, hier vind je de oude douane paden, waar vroeger smokkelwaar naar Engeland werd gesmokkeld.

Er zijn prachtige onverharde paden langs de kust, aangegeven met 'Sentiers Pédestres'. Goede wandelschoenen zijn belangrijk.

Promenades dans la Hague

Les sentiers pédestres sont nombreux dans la Hague, il faut prévoir de bonnes chaussures, les chemins sont souvent du sable. Eculleville – Omonville la Rogue sont très jolis, ainsi que Auderville (se garer devant l'église et se promener vers la mer et le phare) Très bon restaurant la Malle aux Epices, pensez à réserver une table.

Walks along the sea of la Hague

Lovely walks 'Sentier Pédestre', for instance Eculleville-Omonville la Rogue or Auderville.

Rij met de auto via Delasse, sla linksaf bij de rotonde en rij ongeveer 8 km rechtdoor, volg de borden Beaumont Hague. Rij door Beaumont en volg Eculleville, bij stopbord rechtsaf richting Eculleville en gelijk weer linksaf, deze weg slingert naar de zee, parkeer je auto op het parkeerterrein en wandel met de zee voor je naar links, 45 minuten tot aan Omonville la Rogue waar je kunt lunchen in het restaurant aan zee of een picknick meenemen. www.marbella50.com. Daarna loop je hetzelfde pad omgekeerd weer terug.

Een andere prachtige wandeling begint in Auderville, parkeer je auto bij de kerk en volg het pad naar beneden via de kust, je ziet de semafoor liggen in het water, je daalt af naar beneden via een klein pad en loopt via het strand weer naar rechts en daarna weer rechts zodat je Auderville via de andere kant weer binnenloopt. Een lunch in La Malle Aux Epices maakt het onvergetelijk, denk er wel aan tijdig te reserveren, zit bijna altijd vol! Je kunt terugrijden via de kust, volg ‘Cherbourg par la côte’.

Vauville en haar botanische tuin en imposant duinengebied

Vauville et son jardin botanique et les dunes

Vauville has a lovely botanic garden , sheltered from the wind

www.jardin-vauville.fr

Normandy Tank Museum in Carentan

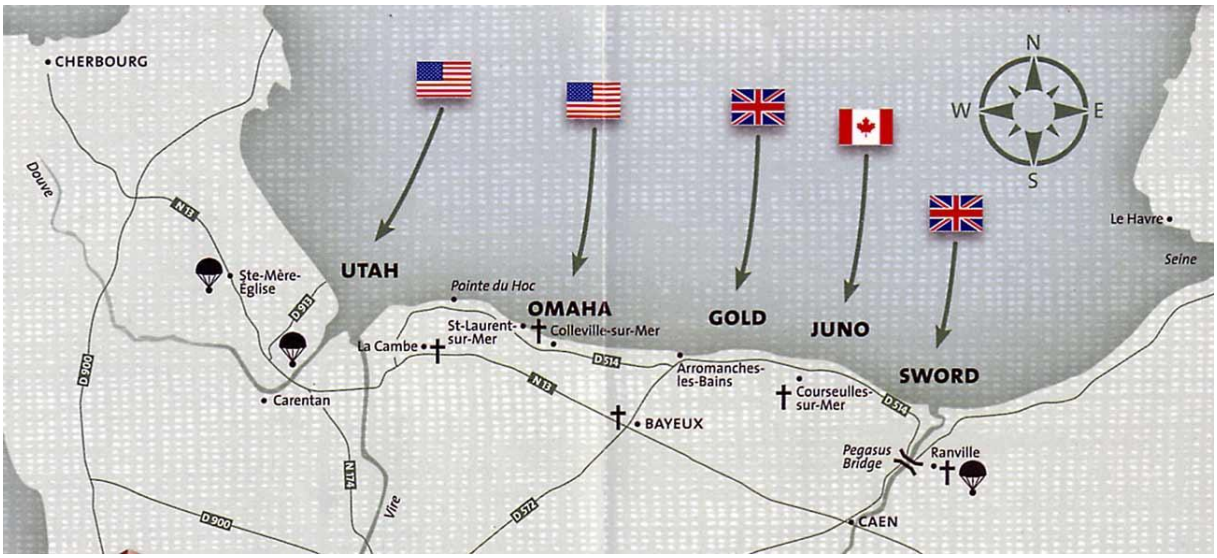
WWW.normandy-tank-museum.fr

Batterie de Crisbecq www.batterie-marcouf.com

Saint Marcouf de l'isle Accessible pour visiter les batteries.

Bunkers waar je in mag.

De invasiestranden uit WO II, les plages du débarquement, the landing beaches.

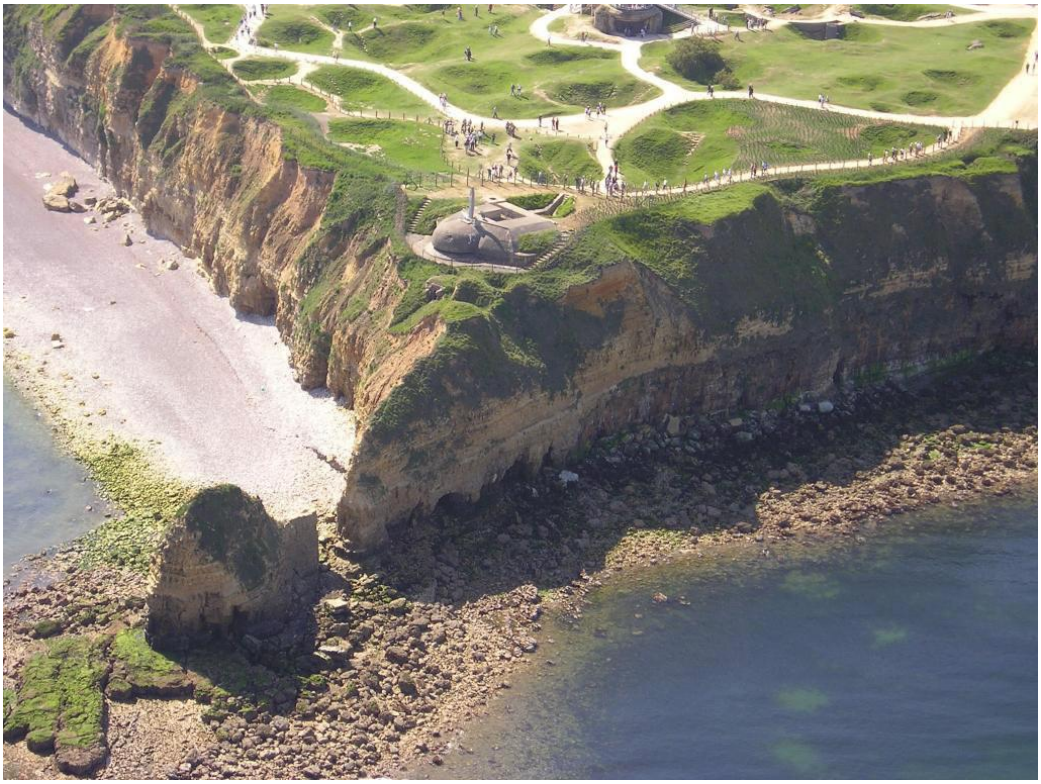


D-Day 1944

	Belangrijke plaatsen	Points d'intérêt	Important places
Colleville sur Mer	Americaanse begraafplaats	Cimetière américain	American Cemetery

La pointe du hoc, verrassingsaanval, de rangers klommen tegen deze natuurlijke wal .

Débarquement de surprise de WO II



Sainte Mère Eglise, Airborne museum *WWW.airborne-museum.org*

Cinéma Circulaire 360 degrés, Arromanches

Bioscoop film 360 graden met indrukwekkende beelden van de landing.

Movie 360 degres from the landing, really worth visiting!

Brocantes & antiek in Manche en Granville & Mont Saint Michel

Antiquités dans la Manche, suivez les villes et trouvez des magasins

Dagtochtje 'Antiquités et Brocante'.

Vanaf April tot September worden er voornamelijk in de weekenden regelmatig brocantes georganiseerd. Voor actuele data kunt U kijken op : https://vide-greniers.org/50-Manche.

De brocantes beginnen vaak al vroeg en gaan de hele dag door. Ter plaatse kun je friet kopen en gegrilde worst. Parkeren is vaak gratis.

Voor de liefhebber van antiek en brocante kun je de **'Antiekroute' la Route des Antiquités** rijden.

Ceux qui aiment les brocantes suivez la route des brocantes et et vous allez découvrir des magasins de brocante très sympas. Commencez à Valognes, direction Saint Sauveur le Vicomte où on peut louer des kayaks. Deux brocantes ici, continuez direction la Haye du Puits, Printimeuble, et après avant Coutances le grand dépôt vente la Clé des Temps.

Je begint in Valognes en neemt hier de weg richting Coutances.

Het eerste stadje waar je doorheen komt is **Saint Sauveur le Vicomte** met een oude ruine, bij de eerste rotonde aan weerszijden van de weg zijn twee brocante winkels. In Saint Sauveur is ook de mogelijkheid om **kayaks** te huren en de rivier op de gaan. Redelijke prijzen en erg leuk om te doen.

Location de Kayaks à Saint Sauveur le Vicomte (consultez la brochure)

Je blijft de weg volgen richting la Haye du Puits, vlak voor la Haye du Puits, in Neufmesnil zie je een bord aan de rechterkant van de weg (70 km zone) Printimeuble, sla hier gelijk rechtsaf en je komt terecht bij www.printimeuble.com. Een originele winkel met grote hal, die zeker de moeite waard is, vijver in de tuin bij de winkel , modern gecombineerd met antiek op een frisse manier. Openingstijden: elke dag van 8.30 tot 18.00 non stop behalve zondagmorgen.

Daarna door La Haye du Puits, een vrolijk gekleurd stadje, richting Coutances. Vlak voor Coutances aan de rechterkant van de weg zit een hele grote antiekhal. *La Clé* des *temps* La Belle Hôtesse Route de Lessay 50200 *Coutances. Voor meer informatie over openingstijden :* www.la**cle**des**temps**.com

*Je eindigt in **Coutances**, een mooie stad om even gezellig te winkelen, volg **centre ville** en parkeer in de lange winkelstraat, aan het einde van de straat is een indrukwekkend kathedraal en de **jardin public**, een tuin die elk seizoen een thema heeft, vrije toegang en erg leuk voor een picknick. Broodjes kun je kopenbij de boulangerie in de winkelstraat voor wie niets bij zich heeft.*

*Als je nog verder wilt doorrijden kun je vanuit hier of naar **Agon Coutainville**, een meer mondaine badplaats en via de kust van **Carteret** weer terug.*

*Of afzakken naar **Granville** – volg **la vieille cité** en kom in het oude stadscentrum uit, hier volg je de borden naar Casino (ook heel erg leuk overigens!) links van het casino gaat een witte trap omhoog en kun je een stadswandeling maken op de oude stadsmuren van Granville met prachtig uitzicht over het stadje.*

Op het strand van Granville is een natuurlijk zwembad gemaakt wat elke keer gevuld wordt met zeewater. Sur la plage il y a une piscine naturelle, remplie avec l'eau de mer.

Vrij toegankelijk voor iedereen. Granville is een aanrader voor wie van winkelen houdt, veel leuke winkels en prachtig aan zee gelegen.

Mont Saint Michel

Op een half uur rijden vanaf Granville ligt de Mont Saint Michel , 1 van de wereldwonderen. Op het hoogste punt kun je een abdij bekijken , onderaan de Mont zijn veel toeristische winkels en restaurants. Ideaal is er vroeg heen te gaan (voor 10 uur) en in Juli/Augustus worden de Nocturnes georganiseerd. De Mont Saint Michel is dan prachtig verlicht. Tip: neem een pick nick mee voor begin van de avond en wacht tot het donker wordt. Let op : niet geschikt met kleine kinderen in buggies en ouderen die slecht ter been zijn door de vele trappen en hoogteverschillen, erg druk in de zomer!

Le Mont Saint Michel est très fréquenté. Il est à voir absolument. il faut savoir qu'il y a de nombreux escaliers, donc cela peut être difficiles pour de jeunes enfants ou des personnes âgées.Nous vous conseillons d'y aller tôt le matin (avant 10h) et en juillet/août il y a des nocturnes qui sont magiques (venir en début de soirée avec son pique nique).

The mont Saint Michel is very busy in the summer. It is a magical place absolutely worth visiting. To avoid busy times you will enjoy early in the morning before 10 or visit in July/August one of the organised nocturnes, bring a pick nick early evening and wait till the magic appears. it has many staircases to go to the top of the mont, so not suitable with small children and disabled people.

Cap de
la Hague
Cherbourg
Barfleur
Tatihou
St Vaast la Hougue
Diéliette
Valognes
Montebourg
Bricquebec
Utah
Beach
St Sauveur
le Vicomte
St Mère
Eglise
Grandcamp
Barneville
Carteret
Port-en
Bessin
Portbail
Carantan
la Haye
du Puits
Isigny
Bayeux
Jersey
Lessay
Périers
Caen
St Lô
Agon-
Coutainville
Coutances
Iles Chausey
Granville
Villedieu
les Poêles
Vire
Jullouville
Brécey
Avranches
St Malo
Mont-St
Michel
Mortain
Domfront
St Hilaire
du Harcouet
St James
Rennes
Rennes

Bij vertrek:

In het hoogseizoen betaalt U een toeslag voor eindschoonmaak (45 €) per appartement , dit geldt niet voor de suite of huur accommodatie per nacht. Deze toeslag dient **contant 1 dag voor vertrek** te worden afgerekend, samen met eventuele kosten, zoals toeslag huisdier of ontbijtservice.

Buiten het hoogseizoen kunt U ervoor kiezen Uw appartement zelf schoon te maken bij vertrek, vraag ons naar schoonmaakprodukten en een stofzuiger. Uiteraard wordt in dat geval geen schoonmaakkosten berekend.

Vaatwerk opgeruimd, vaatwasser geleegd. Badkamer, keuken, gasfornuis en woonkamer netjes achterlaten. Vuilniszakken eruit, lege flessen weggebracht. Indien U de BBQ heeft gebruikt, dienen de roosters schoon te worden achtergelaten voor de volgende gasten.

Het **gebruikte** beddengoed kunt U *opengeslagen* op de bedden laten liggen. Zo kunnen we gelijk zien welk beddengoed **ongebruikt** is.

De sleutels in het appartement op de tafel laten liggen.

Wij wensen U een goede terugreis, veilig thuis en hopelijk tot ziens op ‘le Val! ‘

Au départ:

En haute saison il y un supplément pour le forfait ménage de 45 € pour la location d’un appartement à la semaine, sauf pour la suite romantique ou pour un logement loué à la nuit. Ce supplément doit être payé en espèces 1 jour avant le départ, ainsi que tous les autres coûts éventuels tels que les frais pour animaux de compagnie, les personnes supplémentaires ou le service petit déjeuner.

Merci de laisser les draps utilisés sur les lits et bien montrer la literie utilisée.

En dehors de la haute saison, vous pouvez choisir de nettoyer votre appartement vous-même avant de partir, demandez-nous des produits de nettoyage et aspirateur. De toute évidence, pas de frais de nettoyage seront facturés dans ce cas.

Vaisselle faite et nettoyée, lave-vaisselle vidé. Salle de bains, cuisine, cuisinière et salle de séjour propres. Les bouteilles vides et les sacs de poubelles pleins enlevés. Si vous avez utilisé le barbecue, les grilles doivent être laissées propres pour les prochains clients.

Merci de laisser les clés sur la table dans l'appartement.

Nous vous souhaitons un bon retour et nous espérons vous revoir au Val!

• At departure:

Crockery done and cleaned, dishwasher emptied. Bathroom, kitchen, stove and leave room clean. Garbage bags out of the apartment, empty bottles taken away. If you have used the BBQ, the grids must be left clean.

In high season an additional charge for cleaning of € 45 per apartment will be asked , except for the suite or for rented accommodation per night. This fee must be paid in cash 1 day before departure, together with any other costs such as pet fee, possible extra persons or breakfast service.

Outside the high season you can choose to clean your apartment before leaving, ask us for cleaning products and vacuum cleaner. Obviously, no cleaning fee is calculated in this case.

Please fold the used sheets open on the beds. Thus, we can equally see what bedding is unused.

The keys you can leave on the table in the apartment.

We wish you a good trip, safe home and hope to see you back at Château Val!